



ici & ailleurs culture

Temps de pause

TEXTE Marie Aucouturier, Marcel Juliette, Anne Maurel
PHOTO Mathieu Martin

CRUSCHIFORM, À TOUTE VITESSE !, GALLIMARD JEUNESSE GIBOULÉES.

Remettons joliment les pendules à l'heure : un avion parcourt 1 000 km quand l'énorme tortue des Galápagos atteint à peine 370 m. Question d'échelle et de point de vue. Qui pour doubler le sillage de l'étoile filante, à plus de 100 000 km/h ? MA
A book for getting up to speed: an airplane covers 1,000 km per hour; a Galapagos turtle, barely 370 m per hour. It's a question of scale and viewpoint. The fastest? A shooting star at 100,000 kph.

D. FLÉCHON, LA CONQUÊTE DU TEMPS, FLAMMARION.

Le livre de chevet des fous d'horlogerie, des toqués de la mesure, des explorateurs de précisions mécaniques. Exhaustif, érudit, indispensable. MA
The Mastery of Time: Bedside reading for anyone obsessed with timepieces, measurements and mechanical precision.

LOUIS VUITTON CITY GUIDES 2014

Le Cap, São Paulo, Venise, Sydney... Louis Vuitton fête les 15 ans de son City Guide par 15 déambulations urbaines d'ultra haute voltige. Toujours aussi drôle et pointu, entre adresses savoureuses et chroniques mordantes. MA
Louis Vuitton celebrates the 15th anniversary of its City Guides with 15 guides that are as witty and innovative as ever.

J. MARIAS, COMME LES AMOURS, GALLIMARD.

Convaincu qu'un livre vaut par «les idées qu'il nous apporte à travers ses cas imaginaires», Javier Marias écrit un roman intelligent sur une trame d'une invraisemblable simplicité : un homme est assassiné, son meurtre a été commandité par son meilleur ami, pour prendre sa place auprès de sa femme ! En découle une réflexion aiguë et alerte sur l'action humaine, le temps, l'amour et la mort, sur l'art du roman aussi. AM
The Infatuations: An intelligent novel based on a deceptively simple premise. A man is assassinated in a contract killing ordered

by his best friend, who wants his wife. What follows is a keen examination of human behavior, time, love and the art of the novel.

D. CORBETT, UNE CERTAINE VÉRITÉ, SONATINE.

La vérité est souvent protéiforme. Le quatrième opus de cet ancien détective privé et avocat le démontre. Qu'il s'agisse d'Histoire ou de l'histoire, une simple modification de perspective change le clair en obscur. Pour l'Histoire, le Salvador des années 2000, ou comment la politique étrangère de Reagan a façonné la destinée du plus petit pays d'Amérique centrale. Pour l'histoire, Jude McManus, agent de sécurité, hanté par la disparition étrange de son ripoux de père, qu'il cherche à élucider. Les choses ne sont jamais aussi limpides qu'il n'y paraît, que l'on joue avec les cartes de l'État ou celles des hommes. MJ
Blood of Paradise: Truth comes in many forms, as demonstrated by this former detective in his fourth book. A simple change in historical or narrative perspective shifts light to dark: Salvador in the 2000s, or how Reagan's foreign policy fashioned the destiny of Central America's smallest country. Protection specialist Jude McManus is trying to solve the mysterious disappearance of his father, but nothing is as clear as it seems.

M. SELLIER ET C. LOUIS, MÔ ET LE MAÎTRE DU TEMPS, PICQUIER JEUNESSE.

La petite Mô découvre les gens pressés, le Gardien des Secondes et dame Mémoire. Un conte de bleu nuit et de noir charbon, dans lequel se laisser littéralement glisser, au gré des pages perforées en tunnel, comme des rouages horlogers. MA
Little Mô discovers busy people, Lady Memory and the Guardian of the Seconds, as she burrows her way through the pages.

M. PROUST, UN AMOUR DE SWANN, P. ALECHINSKY, GALLIMARD.

Avec humilité, Pierre Alechinsky est venu poser ses rêveries dans les marges. Non pour «illustrer» cet amour proustien, juste l'orner. Mais au cœur du décor, un éclat, «la petite ligne du violon», la canne de Charlus, une épaule... On croit voir Odette, c'est madame Verdurin qui surgit. MA
Pierre Alechinsky humbly places his doodles in the margins of Proust's work. Not to "illustrate" this Proustian love, but to adorn, with a spark: "the little line of a violin," Chaplin's cane, a shoulder. It looks like Odette, but it's Madame Verdurin who appears.